

**חיים נעמן, מזכיר בהסתדרות
העברית**

המרצה והעתונאי חיים נעמן נתמנה ל-
מזכיר כללי להסתדרות העברית באמריקה.
בישיבת הוועד הפועל מיום 6 בפברואר
1969 הוחלט לקיים ועדה ארצית דרשנית
בקרב.



מסכת תענית בתרגום צבי מלטר
בהוצאת "החברה היהודית להוצאת ספרים
אשר באמריקה" פילדלפיה (J.P.S.), הופיעה
מסכת תענית מן תלמוד בבלי, הוגדה על
פי כתבי יד שונים והוצאות עתיקות
ותורגמה לאנגלית על ידי צבי מלטר, מי
ששימש פרופ' לתלמוד במכללת דרופסי
ותירגם את ספרו של שטיינשניידר "ספרות
ישראל' לעברית. ההוצאה הראשונה של
מסכת תענית הופיעה בתרפ"ח.

אנחנו משתתפים באבלם הכבד
של העברי הנאמן והדגול
ר' זאב אגרונוב ורעייתו מרים
בהילקח מהם ביתם האהובה
פאולין ע"ה
בזכרה הטהור ובמעשיהם הטובים ינוחמו.
המערכת וההנהלה של "בצרון"

עין חרוד
CAMP EIN HAROD
Non-Profit. Catskill Mts.
Co-Ed 9-16 \$250-\$450 — 7 weeks
Jewish Culture & Israeli Pioneering
Values - Hebrew Classes - Creative
Arts - Special CIT Program - Overnight
Hiking - Raft Trips - Bunks With Heat
Showers - Highly Qualified Staff
call N. Y. 212-873-4209
N. J. 201-833-0732

ספרי ב. אייזיקס בעברית ובאנגלית
זה עתה הופיעו:
1. "מבחר סיפורים" מאת ב. אייזיקס
בהוצאת מחברות לספרות, אחרית דבר, י. זמורה
2. "SELECTED STORIES"
by Bernard Isaacs
בהוצאת לוי-אפשטיין. אנגלית, בתרגומה של שושנה פרלא
שני הספרים הגיל מכילים את מיטב הסיפורים של הסופר הדגול ברנד אייזיקס.
סיפורים פנינים, כעדותם של טובי המבקרים כאן ובישראל.
המכירה הראשית: מ. פרלא
700 West End Avenue, New York, N. Y. 10025

נ. מאנישעוויטץ קאמפאני

אחד מי יודע? — אחד אני יודע!

אחד הוא מאנישעוויטץ, שכל המאכלים והמשקאות אשר שמו נקרא עליהם, מצטיינים במיב האיכות ובהידור כשרות, זה שמונים ואחת שנה. מאות אלפי יהודים בארצות הברית ובעולם כולו נהנים ומתענגים במשך כל ימי השנה ובמיוחד בימי חג הפסח מהמאכלים והמשקאות של תוצרת מאנישעוויטץ, ובכן השתדל גם אתה להיות אחד מהם ולהתענג ליד שולחן ה„סדר“ וכל ימי חג הפסח ממיצרכי האוכל והשתיה של מאנישעוויטץ, המעימים לך והכשרים לפסח בלי שום חושש ופיקפוק, כמו:

כל מיני מצה ותוצרת מצה, דגים ממולאים, מרק של בשר ועוף, המיצות, מוזן-תינוקות, ארוחות קפואות ומאכלים קפואים; יין-גפן מבושל ו„שאמפיין“ מיון מבושל, יין-פירות (מכרכים „שהכל“), ווישנאק, שליוואוויץ, ברענדי וליקער; עוגיות ומאקארונים, עוגות-פירות ושמונה מיני בליל-עוגות; מיצים מתפוחים, שזיפים ועגבניות; שימורי-פירות, ריבה, דבש, סוכריות, טה, קפה ותבלינים ועוד ועוד.

כל המיצרכים אשר השם מאנישעוויטץ נקרא עליהם, נעשים בהשגחה תמידית ומעולה על-ידי רבנים ומשגיחים גדולי תורה ויראה, ובפיקוחם האישי של הרבנים המוכתרים:

הרב ר' יצחק הלוי סגל

מגורסי-סיטי, נשיא-כבוד של „אגודת הרבנים“
הרב ר' חיים קארלינסקי

מברוקלין, נ. י., סגן-נשיא של „אגודת הרבנים“
הרב ר' דוד ליב זילבער

מראדאטרא של קהילת האריסבורג, פא.
הרב ר' מנחם מענדל געטינגער

מראדאטרא של קהילת „ישראל הצעיר“ במערב העיר ניו-יורק

כשר לכל ימי השנה וגם לחג הפסח — אם על האריזה כתוב בעברית או באנגלית שהמיצרך כשר לפסח — בלי שום חושש ופיקפוק גם למהדרין.
אכול מתוצרת מאנישעוויטץ — ואי אתה בא, הלילה, לירי איסור המץ בפסח!

CEJWIN CAMPS

50th Year

PORT JERVIS, N. Y.



MODERN, EDUCATIONAL, NON-COMMERCIAL

Ideal for Jewish Boys and Girls, 6 to 16

Land & water sports; Arts program, excellent facilities, resident doctors, nurses, Sabbath, dietary laws observed, cultural influences.

Est. 1919 Rates \$660. Send for descriptive brochure 31 Union Square W., N.Y. 10003

Dr. A. P. Schoolman, Founder • Rabbi Jerome Abrams, Director • 243-2900

*A heartwarming
holiday with your
family and friends
at the world's
foremost resort.*

PASSOVER AT THE CONCORD

Wed.-Thurs., April 2-10

**Cantor
Herman
Malamood**

Assisted by
**Sholom
Secunda**

And the Concord
International Choir
Services • Sedarim
Dietary Supervision by
Rabbi
Seymour Freedman

THE WORLD'S FOREMOST RESORT HOTEL
CONCORD

Kiamesha Lake, New York 12751
90 MIN. FROM N.Y.C.
RAY PARKER GEN. MGR.

HOTEL TEL: 914, 794-4000
OR SEE YOUR TRAVEL AGENT

מחנות "מסד" בארה"ב

החלוץ למחנות עברית
העונה ה"ט
גורם עברים ומתנכים עברים רשמו את ילדיכם
במחנות העברים

"מסד" א' • "מסד" ב' • "מסד" ג'

א. למחנות

מתקבלים ילדים וילדות לכל העונה

בגיל 6 — 15

ב. לפרוודור המכון

מתקבלים בנים ובנות בגיל 15 — 16

המחיר לכל העונה — — — \$465.

ג. למכון ההדרכה

מתקבלים בנים ובנות בגיל 16 — 17

המחיר לכל העונה — — — \$385.

מחנות "מסד" הם עולם מלא, עולם עברי
מסורת-לאומי, התוסס חיים ויצירה, משחקים
ושעשועים. התוכנית התרבותית משלבת
בתוכה דרמטיקה, ומוסיקה וכל סוגי ספורט.
— השפה העברית שלטת בכל הפעולות —

מוגבל

לפרטים נא לפנות אל:

MASSAD CAMPS INC.

426 West 58th Street
New York, N. Y. 10019

Tel. 265-7240

החתום את ידיך
על "בצרון"

Greetings from:
MONARCH PROVISION CO.
920 W. Fulton St.
Chicago, Illinois

Greetings from:
**THE FIRST
NATIONAL BANK**

Greetings from:
ROXY CLEANERS-DYERS
453 Pearl St.
Albany, N. Y.

Greetings from:
MORRIS I. LARSEN
235 W. Wilson St.

Greetings from:
**WEINSTEIN'S MIDWOOD
FOOD STORES**
1850 Nostrand Ave.
Brooklyn, N. Y.

Our car tour now comes with a very old new country.



Israel. \$535.

This is our EUROPACAR Israel tour. It includes jet fare round-trip from New York to Tel Aviv, a car with up to 750 free kilometers (an Avis Contessa 1300), accommodation for 14 nights in a pension near all the famed areas of Israel, and one night in a first class hotel in Frankfurt on your way home.

You can take a different EUROPACAR Israel tour that gives you 2 weeks in Israel and one in Europe, or a 2-week motorcoach tour of Israel.

For the details, send the coupon, call your travel agent, or ask Lufthansa.

Price based on 14-21 day, 15 passenger GIT Economy Class Fare from N.Y. when applicable; land arrangements based on each of 2 people traveling together.

Lufthansa German Airlines
410 Park Avenue, New York, N.Y. 10022

Dept. BIT—2

Dear Lufthansa: I'd like to see this old new country. Please send details on EUROPACAR Israel tours.

Name _____

Address _____

City _____

State _____ Zip _____ Phone _____

My Travel Agent is _____



Lufthansa
German Airlines

tradition meets tradition



ALL HOROWITZ-
MARGARETEN
PRODUCTS ARE
U ENDORSED



Special
PESACH & YOM ATZMAUT
Tour
March 31 - April 24, 1969

\$1050

All inclusive price includes

- Round trip flight via jet
- Strictly kosher meals in first class hotels
- Pesach in Jerusalem
- Independence Day Celebration
- Guided tours throughout Israel including Eilat

Don't take chances-Travel with the organization that has sent over 15,000 satisfied tourists to Israel!

Send for Brochure listing hundreds of group flights to Israel and Europe.
For reservations and information contact:
Travel Department
RELIGIOUS ZIONISTS OF AMERICA
200 Park Ave. South (Corner E. 17th St.)
N. Y., N. Y. 10003 Phone: DR 3-8100

CAMP MOSHAVA
of
Bnei Akiva of North America

Is happy to announce its relocation
from Beach Lake, Pennsylvania
to Indian Orchard, Pa.

New campsite has many outstanding
features:

- 10 Athletic Fields and Courts
- an Assembly Hall with Stage
- 2 waterfronts and 16 watercrafts
- 2 Gyms with courts and Trampoline
- and many more features.

Registration limited to Boys and Girls
from the Fifth Grade through the
Tenth Grade

4 weeks — \$300 8 weeks — \$595

For brochure and further information
write or call

Joseph J. Goldberg, Director

CAMP MOSHAVA

**200 Park Ave. South, New York,
N. Y. 10003**

Tel.: 533-4010

**The Perfect
Bar Mitzvah Gift**

**ISRAEL
BAR MITZVAH
PILGRIMAGE
July - August 1969
\$865 complete**

A unique educational experience for boys and girls of Bar Mitzvah age. Rich religious, educational and cultural programs, designed to acquaint participants with the land, its people and culture. 9th annual group!

Accompanying supervisors and coordinators are well known in the field of Jewish education in the U. S. A.

**Department of
EDUCATION AND CULTURE
JEWISH AGENCY FOR ISRAEL**

**515 Park Avenue
New York, N. Y. 10022
Phone PLaza 2-0600**

*most people call RIVERSIDE . . .
for the inspired service and
spiritual comfort RIVERSIDE
offers family and friends*

**RIVERSIDE
RIVERSIDE
MEMORIAL CHAPEL**

Funeral Directors
76th St., and Amsterdam Ave.,
New York — ENdicott 2-6600
Brooklyn * Bronx * Long Island
Mt. Vernon * Miami and
Miami Beach
Morton Rosenthal - Carl Grossberg

Directors
RIVERSIDE MONUMENTS

. . . more than fine granite. Each memorial . . . be it a modest headstone or an impressive mausoleum . . . is a mark of everlasting respect, unconditionally guaranteed forever by RIVERSIDE'S 50-year reputation for quality. Visit our showroom. Call or write for illustrated Booklet

29th YEAR

BETAR



ביתר

◆
Liberty, N. Y.

**8 weeks \$525 (all inclusive)
4 weeks \$295**

NOT JUST ANOTHER CAMP

- Olympic Size Swimming Pool
- 2000 Ft. Elevation
- Modern Cabins
- Scouting & Hiking
- Swimming, Boating
- Doctor, Nurse
- Strictly Kosher
- All Sports & Crafts
- Israeli Atmosphere
- Trained Counselors
- Individual Attention

• **CO-ED 6-16**

**116 Nassau St. N. Y., N. Y. 10038
(212) BE 3-2180**

*Member:
Association of Jewish sponsored Camps*

**Use the Pleasant
Laxative**

Ex-Lax is the laxative you enjoy taking. Tastes like delicious chocolate, and gives thorough relief gently and comfortably. Ex-Lax is America's biggest selling laxative—used for over 50 years.

Buy the Economy 89c size
Save as much as 55c

Also available in 39c and 18c sizes
When Nature "forgets"...remember

EX-LAX

THE CHOCOLATED LAXATIVE



בוא! יש כל כך הרבה לראות בישראל!

ברוכות שחיה פתוחות, אולמי בידור, מועדוני לילה, בתי מרחק, תיאטרון.

תאריכי הנסיעות:

3 במרץ, 19 במרץ, 28 באפריל, 27 במאי,
23 ביוני, 18 באוגוסט, 16 בספטמבר, 10
באוקטובר, 10 בנובמבר, 8 בדצמבר.

OLYMPIA - QUEEN ANNA MARIA

ישראל החדשה מחכה לך. בקר בה בשנת הכ"א לעצמאותה. נשום את אווירה. הזין את עיניך במראות הארץ. נסיעות שביל הזהב של הקור היווני מתוכננות לימי המועדים וחגיגות התרבות בישראל. מזון קונטיננטאלי, או סעודות כשרות וטעימות בהשגחתו החמורה של משגיח. רב ובית-כנסת מפארים שתי אניות ינו. סיפונים שטופי שמש.

 **GREEK LINE**

32 Pearl Street, New York 10004 — (212) 943-9140

ידיעות בטחון: האניה אולימפיה והאניה המלכה אנונה מריה, רשומות ביוון, וממלאות תקני בטחון לאניות והדישות שהותקנו ב-1948 ודרישות בטחון מפני אש של 1966.

NOW — AT LAST

1969

GROUP TOURS TO:

- ISRAEL — ATHENS — ROME
- ATHENS — ISTANBUL — LONDON
- LONDON — MALTA — ROME
- MADRID — LISBON
- ROME — MALTA
- NICE — CORSICA

Write or Inquire other Group Tours

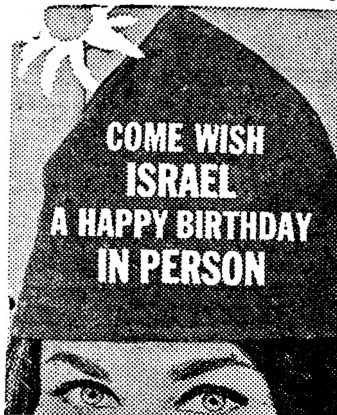
**CLOUD TOURS,
INC.**

271 Madison Avenue
(Suite 1104)

New York, N. Y. 10016

Tel.: (212) 697-6988

21 years old this spring



winter • spring • summer

low package tours rates

write or call for free folders

RE 4-6010

RE 4-7440

**HISTADRUT
TOURS**

33 East 67th Street
New York, N.Y. 10021

אכי האומה	אברהם
מלך	דוד
יפת-תואר	מלכת-שכא
מלך	אלכסנדר
מלך	הורדוס הגדול
קיסר	טיטוס
נביא	מוחמד
כליף	עומר
אכיר	גודפרי מבולון
כליף	סאלאדין
מלך	פרידריך השני
סופר	מארק טוויין
קיסר	פראנץ יוסף
קיסר	וילהלם השני
מצביא	אלנבי
ראש ממשלה	וינסטון צ'רצ'יל
עתונאי	תיאודור הרצל

**אימתי נוכל להכנים
את שמך
בספר-האורחים של ירושלים?**



פעם היו אלה מלות-תקווה ספורות כשאמרנו . . . „לשנה הבאה בירושלים“. עתה מוסיף ספר-האורחים שלנו שמות אנשים מכל קצווי תבל לרשימת האישים המפורסמים בעבר. מתי נוכל להוסיף את שמך? מתי יוכל אל על להביאך לירושלים?



נתיבי אויר לישראל

ניו-יורק, ציקאגו, פילדלפיה, בוסטון, קליבלנד, דיטרויט, סט. לואיס, סאן-פראנציסקו, בורלי הילס, האוסטון, מיאמי ביטש, וואשינגטון, ד. ק., מכסיקו סיטי, מונטריאל, טורונטו.

One of the most beautiful resorts anywhere salutes the glorious celebration of the holiday of liberation.

PASSOVER

Wed.-Thurs., April 2-10

Cantor Irving Rogoff

And the Nevele
Philharmonic Choir
Sedarim • Services

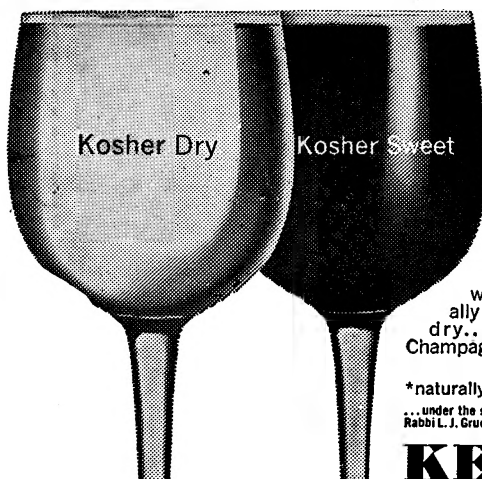
Since 1901 the resort where peerless facilities and pleasurable rates give you vacationing at its best the year round.

NEVELE

Ellenville, New York
Hotel Tel: 914-647-6000
or Call Your Travel Agent

KASHRUTH STRICTLY OBSERVED

This Seder, try 2.



Holidays are for the entire family to enjoy. This Passover why not serve KEDEM'S traditional sweet for family elders and KEDEM dry for the young — or the young at heart. KEDEM'S European-trained winemakers create 21 different wines. Some traditionally sweet, some delicately dry...and all delicious! Champagnes and grape juices*

*naturally sweet, non-alcoholic

...under the strict supervision of Rabbi L. J. Gruenwald, the Tzelemer Rav.

KEDEM



Wines & Champagnes available at all liquor stores. Grape Juices at all supermarkets

Royal Wine Corp., Long Island City, N.Y. OR 3-2780

A night in the Cafe Sahbra is a uniquely exciting experience. Israel's finest talent creates for you a truly Israeli Atmosphere in the tradition of King David and Queen Esther.

The Only Israeli Cafe in America

CAFE SAHBRA

Strictly Kosher • Permanent Mashgiach • Closed Fridays

Celebrate your Simchas and functions with us — Your birthdays, Anniversaries, engagements, weddings, Bar Mitzvahs, all will get special attention

Hotel Westover, 253 W. 72nd St., New York
(Bet. Broadway & West End Ave.)

TR 3-1276 — EN 2-9600

Published Monthly by Bitzaron, Inc., 1141 Broadway, New York, N.Y. 10001 (except January-February, May-June, November-December, when published Bi-Monthly, and July and August when not published). Prof. N. Glatzer, Prof. Simon Halkin (Israel), Prof. Harry A. Wolfson, Editors; Dr. Maurice E. Chernowitz, Executive Editor; Prof. Hayim Leaf, Associate Editor; F. Ziony, Business Manager. Subscription, payable in advance \$7.00 per year; foreign \$8.00. To members of the Armed Forces half rate. Second class postage paid at New York, N. Y. Copyright 1969, by Bitzaron, Inc. All rights reserved. Opinions expressed in articles of Bitzaron represent the opinions of the authors and not necessarily reflect those of the editors and publishers. Subscriptions automatically renewed unless we are notified otherwise.